

ты исследования, включая любые полезные практические меры, руководящие принципы и другие материалы, среди государств-членов на всех официальных языках с тем, чтобы запросить их мнения относительно результатов исследования и отразить любые высказанные взгляды и моменты, вызвавшие обеспокоенность, в заключительном докладе для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/27

Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

ссылаясь также на положения Конвенции о правах ребенка, которую Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, в частности статьи 3 и 39 этой Конвенции, а также положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, который Ассамблея приняла в своей резолюции 54/263 от 25 мая 2000 года, в частности статью 8 этого Протокола,

принимая во внимание соответствующие положения Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, которая содержится в приложении к резолюции 55/59 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, а также планы действий по осуществлению Венской декларации, которые содержатся в приложении к резолюции 56/261 Ассамблеи от 31 января 2002 года, в частности планы действий, касающиеся свидетелей и жертв преступности, а также правосудия в отношении несовершеннолетних,

принимая во внимание также документ, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей», который Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

сознавая серьезные физические, психологические и эмоциональные последствия различного рода преступлений для жертв, особенно детей-жертв,

признавая, что участие детей-жертв и свидетелей преступлений в уголовном судопроизводстве является необходимым условием для эффективного преследования за совершение различного рода преступлений, в том числе по делам, связанным с сексуальной эксплуатацией детей, торговлей детьми и другими формами транснациональной организованной преступности, в которых дети часто являются единственными свидетелями,

сознавая заинтересованность общества в справедливом судебном разбирательстве на основе достоверных доказательств, а также подверженность детей-свидетелей и жертв внушению и принуждению,

сознавая также тот факт, что детям-жертвам и свидетелям преступлений требуются особая защита, помощь и поддержка, соответствующая их возрасту, уровню зрелости и индивидуальным особым потребностям, с тем чтобы не допускать причинения им дополнительных неприятностей в связи с их участием в уголовном судопроизводстве,

подчеркивая, что стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия дополняют свод деклараций, договоров и других документов, направленных на продвижение реформы уголовного правосудия в государствах-членах в целях принятия эффективных и гуманных мер борьбы с любыми формами преступности и ее предупреждения во всем мире,

с признательностью отмечая усилия Международного бюро по правам детей по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, совместно с руководящим/редакционным комитетом, состоящим из признанных международных экспертов в области прав ребенка, уголовного права и виктимологии,

1. *просит* Генерального секретаря созвать межправительственную группу экспертов, состав которой отражал бы региональный состав Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и был бы открыт для любого государства-члена, желающего участвовать в ее работе в качестве наблюдателя, при условии наличия внебюджетных средств, с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений;

2. *просит* межправительственную группу экспертов в рамках своего совещания принимать во внимание любые соответствующие материалы, в том числе руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, которые разработало Международное бюро по правам детей и которые изложены в приложении к настоящей резолюции;

3. *предлагает* одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в рамках основной темы, озаглавленной «Обеспечение применения стандартов: пятьдесят лет нормотворческой деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия», в ходе семинара-практикума по укреплению реформы системы уголовного правосудия, включая реституционное правосудие, и в ходе дополнительных совещаний неправительственных и профессиональных организаций рассмотреть и обсудить вопрос о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, и предлагает межправительственной группе экспертов принять во внимание результаты этих обсуждений в своей работе;

4. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад о результатах совещания межправительственной группы экспертов с целью его рассмотрения и принятия мер.

Приложение

Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

Подготовлены Международным бюро по правам ребенка

I. Цели и преамбула

A. Цели

1. В настоящих руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, изложены оптимальные виды практики, основанные на согласованности современных знаний и соответствующих международных и региональных норм, стандартов и принципов.

2. Руководящие принципы обеспечивают фактическую основу для достижения следующих целей:

a) служить руководством для специалистов и, при необходимости, добровольцев, которые в своей повседневной практической деятельности в области отправления правосудия в отношении взрослых и несовершеннолетних на национальном, региональном и международном уровнях работают с детьми-жертвами и свидетелями преступлений в соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью¹⁰⁸;

b) содействовать обзору национального и внутреннего законодательства, процедур и практики, с тем чтобы они обеспечивали всеобщее соблюдение прав детей-жертв и свидетелей преступлений и всестороннее осуществление Конвенции о правах ребенка¹⁰⁹;

c) оказывать помощь правительствам, международным организациям, публичным учреждениям, неправительственным и общинным организациям, а также другим заинтересованным сторонам в разработке и осуществлении законодательства, политики, программ и практики, которые касаются основных вопросов, связанных с детьми-жертвами и свидетелями преступлений;

d) оказывать помощь и поддержку лицам, работающим с детьми, с тем чтобы они чутко реагировали на проблемы, связанные с детьми-жертвами и свидетелями преступлений.

3. В каждом государстве настоящие руководящие принципы надлежит осуществлять в соответствии с правовыми, социальными, экономическими, культурными и географическими условиями. В то же время государствам надлежит постоянно предпринимать усилия для преодоления практических проблем, связанных с их применением, поскольку руководящие принципы в своей совокупности представляют собой свод минимальных приемлемых принципов и стандартов.

4. В тех случаях, когда характер виктимизации затрагивает разные категории детей различным образом, например в случаях сексуального надругательства

¹⁰⁸ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁰⁹ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

над девочками, в каждом государстве при осуществлении руководящих принципов должны предусматриваться надлежащие процедуры, методы подготовки и отбора кадров для удовлетворения особых потребностей детей-жертв и свидетелей преступлений.

5. Руководящие принципы охватывают область, знания и практика в которой расширяются и совершенствуются. Они не являются исчерпывающими и не исключают возможность доработки при условии соблюдения основополагающих целей и принципов.

6. Руководящие принципы должны также применяться к процедурам в рамках неформальных и обычных систем правосудия, таких как реституционное правосудие и неуголовные области права, включая законодательство, регулирующие вопросы опеки, развода, усыновления, защиты детей, душевного здоровья, гражданства, иммиграции и беженцев, но не ограничиваться ими.

В. Сообщения

7. Руководящие принципы разрабатывались с учетом следующих сообщений:

а) признавая, что миллионам детей во всем мире причиняются страдания и ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью и что права таких детей не находят достаточного признания и что они могут испытывать дополнительные проблемы в случае оказания им помощи в процессе отправления правосудия;

б) подтверждая необходимость принятия всех возможных мер для предупреждения виктимизации детей, в частности в рамках осуществления Руководящих принципов для предупреждения преступности¹¹⁰;

с) отмечая, что в Конвенции о правах ребенка¹⁰⁹ содержатся требования и принципы, призванные обеспечивать эффективное признание прав детей, и что в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью¹⁰⁸ изложены принципы предоставления жертвам права на информацию, участие, защиту, компенсацию и помощь;

д) подчеркивая, что всем государствам-участникам международных и региональных документов надлежит соблюдать свои обязательства, включая осуществление Конвенции о правах ребенка и протоколов к ней;

е) ссылаясь на международные и региональные инициативы по осуществлению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, включая Справочник по вопросам правосудия для жертв и Руководство для лиц, разрабатывающих политику по Декларации основных принципов, которые были выпущены Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в 1999 году;

ф) признавая, что дети уязвимы и нуждаются в специальной защите соответственно их возрасту, степени зрелости и особым индивидуальным потребностям;

¹¹⁰ Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

g) исходя из того, что улучшение обращения с детьми-жертвами и свидетелями преступлений может повысить готовность детей и их семей сообщать о случаях виктимизации и в большей мере способствовать процессу отправления правосудия;

h) напоминая о необходимости обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений при одновременном соблюдении прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц, в том числе детей-правонарушителей, в частности согласно Минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций, касающимся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)¹¹¹;

i) учитывая многообразие правовых систем и традиций и отмечая, что преступность все шире принимает транснациональный характер и что необходимо обеспечить одинаковую во всех странах защиту детей-жертв и свидетелей преступлений.

C. Принципы

8. В целях обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений специалистам и другим лицам, отвечающим за благополучие таких детей, надлежит соблюдать изложенные ниже межсекторальные принципы, провозглашенные и в других международных документах, в частности в Конвенции о правах ребенка¹⁰⁹, как это отражено в работе Комитета по правам ребенка:

a) *достоинство*. Каждый ребенок — это уникальная и имеющая большую ценность личность, индивидуальное достоинство, особые потребности, интересы и частная жизнь которой должны пользоваться признанием и защитой;

b) *отказ от дискриминации*. Каждый ребенок имеет право на справедливое и равное обращение независимо от расовой или этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств;

c) *наилучшее обеспечение интересов ребенка*. Каждый ребенок имеет право на уделение первоочередного внимания наилучшему обеспечению своих интересов, включая право на защиту и возможность гармоничного развития:

i) *защита*. Каждый ребенок имеет право на жизнь и дальнейшее существование, а также на защиту от любого вида лишений, злоупотреблений или пренебрежения, в том числе от физических, психологических, умственных и эмоциональных злоупотреблений и халатности;

ii) *гармоничное развитие*. Каждый ребенок имеет право на возможность гармоничного развития и поддержания уровня жизни, достаточного для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального роста. В случае ребенка, подвергшегося травмированию, следует

¹¹¹ Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

принимать все меры, позволяющие ребенку развиваться в нормальных условиях;

d) *право на участие*. Каждый ребенок имеет право свободно формулировать свои собственные взгляды, мнения и убеждения по всем вопросам и участвовать, в частности, в принятии решений, затрагивающих его жизнь, в том числе в ходе любого судебного разбирательства, и добиваться принятия своих мнений во внимание.

D. Определения

9. В тексте настоящих руководящих принципов применяются следующие определения:

a) «дети-жертвы и свидетели» означают детей и подростков до 18 лет, которые являются жертвами или свидетелями преступлений независимо от их роли в соответствующем преступлении или в процессе преследования предполагаемого правонарушителя или групп правонарушителей;

b) «специалисты» означают лиц, которые в контексте своей работы вступают в контакт с детьми-жертвами и свидетелями преступлений и в отношении которых применяются настоящие руководящие принципы. Этот термин охватывает таких лиц, как: адвокаты детей и жертв и лица, оказывающие им поддержку; практические работники службы защиты детей; сотрудники учреждений по вопросам благосостояния детей; сотрудники органов прокуратуры и адвокаты ответчиков; сотрудники дипломатических и консульских учреждений; сотрудники программ по борьбе с насилием в семье; судья; сотрудники правоохранительных учреждений; работники органов медицинского обслуживания и психологической поддержки; и социальные работники, но не ограничивается ими;

c) «процесс отправления правосудия» охватывает такие аспекты, как выявление преступлений, предъявление исков, расследование, преследование и судебные и послесудебные процедуры независимо от того, рассматривается ли соответствующее дело в рамках национальной, международной или региональной системы уголовного правосудия в отношении совершеннолетних или несовершеннолетних или в рамках обычной или неформальной системы отправления правосудия;

d) «учет интересов ребенка» означает подход, предусматривающий учет индивидуальных потребностей и пожеланий ребенка.

II. Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

A. Право на достойное обращение и сочувствие

10. Обращение с детьми-жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их потребностей в течение всего процесса отправления правосудия, учитывая их конкретное положение и непосредственные потребности, возраст, пол, состояние здоровья и уровень зрелости, физического, умственного и нравственного развития.

11. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и восприятия. Ни один ребенок не должен

рассматриваться специалистами как типичный представитель определенного возраста или как типичная жертва или свидетель того или иного преступления.

12. Вмешательство в личную жизнь ребенка должно ограничиваться требуемым минимумом при одновременном поддержании высоких стандартов сбора доказательств для обеспечения справедливого и равноправного завершения процесса отправления правосудия.

13. Во избежание создания для ребенка дополнительных трудностей опрос, допрос и другие формы расследования должны проводиться подготовленными специалистами, предпринимая такими действия в условиях учета, уважения и всестороннего изучения потребностей ребенка.

14. Все действия, рассматриваемые в настоящих руководящих принципах, должны предприниматься на основе учета потребностей ребенка и проявления сочувствия к нему в благоприятных условиях, отвечающих особым нуждам ребенка. Такие действия должны также предприниматься с использованием языка, применяемого и понимаемого ребенком.

В. Право на защиту от дискриминации

15. Дети-жертвы и свидетели должны иметь доступ к процессу отправления правосудия, обеспечивающего их защиту от дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

16. В рамках процесса отправления правосудия и предоставления услуг по поддержке детям-жертвам и свидетелям, а также их семьям должны учитываться возраст, пожелания, представления, пол, сексуальная ориентация, культурное, религиозное, языковое и социальное происхождение, кастовая принадлежность, социально-экономические условия ребенка и его иммиграционного статуса или статуса беженца, а также особые потребности ребенка, включая состояние его здоровья, способности и возможности. Сотрудники должны проходить соответствующую подготовку и иметь представление о таких различиях.

17. Во многих случаях для обеспечения учета различного характера конкретных правонарушений в отношении детей, таких как сексуальное надругательство над девочками, необходимо создавать специальные службы и предусматривать меры защиты.

18. Возраст не должен препятствовать осуществлению ребенком права в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия. Любой ребенок имеет право на обращение в качестве дееспособного свидетеля, показания которого должны обладать презумпцией законности и достоверности в ходе судебного разбирательства, если не доказано иное и при условии допустимости дачи разумных показаний с учетом возраста и степени зрелости ребенка с использованием или без использования вспомогательных средств общения и других видов помощи.

С. Право на информацию

19. Дети-жертвы и свидетели, их семьи и законные представители имеют право с момента первого контакта с процессом отправления правосудия и в течение всего этого процесса безотлагательно получать информацию по таким аспектам, как:

а) наличие медицинских, психологических, социальных и других соответствующих служб, а также средств доступа к таким службам в сочетании с юридическим или иным консультированием или представительством, компенсацией и чрезвычайной финансовой поддержкой, если это применимо;

б) процедуры отправления уголовного правосудия в отношении совершеннолетних и несовершеннолетних, включая роль детей-жертв и свидетелей, значение, сроки и характер дачи показаний, а также порядок «допроса», применяемый в ходе расследования и судебного разбирательства;

в) ход и порядок рассмотрения конкретного дела, включая задержание, арест и содержание под стражей обвиняемого лица и любые возможные изменения такого порядка, а также решение органов прокуратуры и соответствующие события по завершении судебного разбирательства и результаты рассмотрения соответствующего дела;

г) существующие механизмы поддержки ребенка в процессе подачи жалобы и участия в расследовании и судебном разбирательстве;

д) конкретные сроки и место разбирательства и других соответствующих мероприятий;

е) наличие мер защиты;

ж) имеющиеся возможности для получения возмещения от правонарушителя или государства в рамках процесса отправления правосудия с использованием альтернативного гражданского производства или иных процедур;

з) существующие механизмы пересмотра решений, затрагивающих детей-жертв и свидетелей;

и) соответствующие права детей-жертв и свидетелей согласно положениям Конвенции о правах ребенка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью.

Д. Право выражать свое мнение и быть заслушанным

20. Специалистам надлежит принимать все меры, с тем чтобы дать детям-жертвам и свидетелям возможность выражать свои мнения и опасения в связи с их участием в процессе отправления правосудия.

21. Специалистам надлежит:

а) обеспечивать консультирование детей-жертв и свидетелей по вопросам, изложенным в пункте 19 выше;

б) обеспечивать, чтобы дети-жертвы и свидетели имели возможность свободно и по своему усмотрению выражать свои мнения и опасения в отношении своего участия в процессе отправления правосудия, опасения за свою защиту от действий обвиняемого лица, предпочтительного для них порядка да-

чи свидетельских показаний и отношения к заключениям, сделанным в ходе процесса.

22. Специалистам надлежит должным образом учитывать мнения и опасения ребенка, и, если они не в состоянии, опровергнуть такие мнения или развеять такие опасения, разъясняя ребенку соответствующие причины.

Е. Право на эффективную помощь

23. Дети-жертвы и свидетели, а также, в соответствующих случаях, члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой специалистами, прошедшими соответствующую подготовку, как об этом говорится в пунктах 41–43 ниже. Речь идет о помощи и вспомогательных услугах, таких как финансовые, юридические, консультативные, медицинские и социальные услуги, службы физической и психологической поддержки и другие службы, необходимые для реинтеграции ребенка. Любая такая помощь должна оказываться с учетом потребностей детей и давать им возможность эффективно участвовать на всех этапах процесса отправления правосудия.

24. При оказании помощи детям-жертвам и свидетелям специалистам надлежит принимать все меры для координации поддержки, с тем чтобы на ребенка не оказывалось чрезмерное воздействие.

25. Дети-жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны обеспечивающих поддержку лиц, таких как специалисты по проблемам детей-жертв и свидетелей, с момента первоначального заявления до тех пор, пока существует потребность в таких услугах.

26. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять меры, облегчающие дачу детьми свидетельских показаний, а также общение и понимание процессов, происходящих на досудебной и судебной стадиях разбирательства. Такие меры могут включать в себя следующее:

- а) учет специалистами по вопросам, касающимся детей-жертв и свидетелей, особых потребностей детей;
- б) сопровождение ребенка в процессе дачи показаний лицами для оказания поддержки, в том числе специалистами и соответствующими членами семей;
- в) присутствие в суде опекунов для защиты правовых интересов детей.

Е. Право на личную жизнь

27. Дети-жертвы и свидетели преступлений должны в первоочередном порядке пользоваться защитой своей личной жизни.

28. Любая информация, касающаяся участия ребенка в процессе отправления правосудия, подлежит защите. Такая защита может обеспечиваться путем сохранения конфиденциальности и неразглашения информации, которая может вести к установлению личности ребенка, являющегося жертвой или свидетелем в процессе отправления правосудия.

29. При необходимости следует принимать меры, исключающие присутствие общественности и средств массовой информации в зале суда во время дачи ребенком свидетельских показаний.

Г. Право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия

30. Специалистам следует принимать меры по предотвращению возникновения трудных ситуаций в период розыска, расследования и преследования для обеспечения соблюдения высших интересов и достоинства детей-жертв и свидетелей.

31. Специалистам надлежит применять в отношении детей-жертв и свидетелей чуткий подход в целях:

а) оказания поддержки детям-жертвам и свидетелям, включая сопровождение ребенка в течение всего процесса его участия в процессе отправления правосудия, когда это отвечает высшим интересам ребенка;

б) обеспечения определенности в отношении этого процесса, в том числе путем формирования у детей-жертв и свидетелей четкого представления о том, что их ожидает в ходе процесса, стремясь обеспечить максимальную степень определенности. Участие ребенка в слушаниях и судебном расследовании следует планировать заблаговременно и предпринимать все усилия для обеспечения непрерывного поддержания связей между детьми и специалистами, с которыми они вступают в контакт в течение всего процесса;

в) обеспечения скорейших сроков судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление таких сроков отвечает высшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели, и обеспечивать наличие процедур, законов и судебных правил, предусматривающих ускоренное рассмотрение дел, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели;

г) применения учитывающих интересы детей процедур, в том числе путем обеспечения наличия в одном и том же здании комнат для проведения опросов, предназначенных специально для детей, междисциплинарных служб для детей-жертв, нестандартных судебных помещений, в которых учитываются интересы детей-свидетелей, установление перерывов в процессе дачи ребенком свидетельских показаний, установление сроков слушаний в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка, а также системы, предусматривающей возможность вызова ребенка для обеспечения его прибытия в суд только в то время, когда это необходимо, и принятие других мер, облегчающих процесс дачи ребенком свидетельских показаний.

32. Специалистам следует также применять меры в целях:

а) ограничения числа допросов. Должны применяться специальные процедуры получения свидетельских показаний детей-жертв и свидетелей в целях сокращения числа допросов, заявлений и слушаний, а также таких контактов с процессом отправления правосудия, которые не являются необходимыми, в частности путем использования заранее записанных видеоматериалов;

б) предотвращения излишних контактов с предполагаемым правонарушителем, его защитниками и другими лицами, непосредственно не связанными с процессом отправления правосудия. Специалистам следует обеспечивать защиту детей-жертв и свидетелей, если это совместимо с правовой системой и надлежащим соблюдением прав защиты, от перекрестного допроса, проводи-

мого предполагаемым правонарушителем. Во всех случаях, когда это возможно и необходимо, допрос и заслушивание в суде детей-жертв и свидетелей должны проводиться без присутствия предполагаемого правонарушителя, а также предусматривать отдельные залы ожидания в суде и помещения для допроса;

с) применения вспомогательных средств дачи показаний для облегчения процесса дачи показаний ребенком. Судьям надлежит серьезно рассматривать возможность допущения использования вспомогательных средств дачи показаний для облегчения дачи показаний ребенком и снижения вероятности запугивания ребенка, а также осуществлять наблюдение и принимать надлежащие меры, обеспечивающие допрос детей-жертв и свидетелей с учетом потребностей детей.

Н. Право на обеспечение безопасности

33. В тех случаях, когда безопасность детей-жертв и свидетелей может подвергаться риску, следует принимать надлежащие меры, предусматривающие уведомление надлежащих органов о рисках в отношении безопасности и защите ребенка от таких рисков до начала, в течение и по завершении процесса отправления правосудия.

34. В отношении персонала специальных детских учреждений, специалистов и других лиц, вступающих в контакт с детьми, необходимо устанавливать требования, предусматривающие уведомление соответствующих органов, если у них возникает подозрение в том, что детям-жертвам или свидетелям был нанесен ущерб, наносится или будет нанесен ущерб.

35. Следует обеспечить подготовку специалистов по вопросам, связанным с признанием и предупреждением запугивания, угроз или нанесения ущерба детям-жертвам и свидетелям. В случаях, когда дети-жертвы и свидетели могут подвергнуться запугиванию, угрозам или нанесению ущерба, следует предусмотреть надлежащие условия для обеспечения безопасности детей. Такие меры могут включать в себя следующее:

а) предотвращение прямых контактов между детьми-жертвами и свидетелями и предполагаемыми правонарушителями на любом этапе процесса отправления правосудия;

б) использование запретительных судебных приказов, предусмотренное системой регистрации;

с) возможность содержания обвиняемого лица по приказу под стражей и установление специальных условий временного освобождения под залог, «исключающих контакты»;

д) заключение обвиняемого лица под домашний арест;

е) обеспечение во всех случаях, когда это возможно, защиты детей-жертв и свидетелей персоналом полиции и других соответствующих органов, а также обеспечение неразглашения информации об их местонахождении.

I. Право на возмещение

36. В отношении детей-жертв и свидетелей во всех случаях, когда это возможно, должно предусматриваться возмещение для обеспечения полной ком-

пенсации, реинтеграции и реституции. Процедуры получения возмещения и его принудительного взыскания должны быть легко доступными и учитывающими интересы детей.

37. При условии учета в рамках производства интересов детей и соблюдения положений настоящих руководящих принципов следует поощрять уголовно-правовые процедуры и процедуры возмещения ущерба в сочетании с такими неформальными и общинными процедурами отправления правосудия, как реституционное правосудие.

38. Возмещение может включать в себя реституцию правонарушителем, предписанную уголовным судом, оказание помощи в рамках государственных программ предоставления компенсации жертвам, а также возмещение ущерба по судебному приказу в рамках гражданского производства. Во всех случаях, когда это возможно, должна предусматриваться оплата расходов на социальную и образовательную реинтеграцию, медицинское обслуживание, психологическую помощь и юридические услуги. Следует установить процедуры, обеспечивающие автоматическое принудительное приведение в исполнение приказов на возмещение ущерба и выплату компенсации до взимания штрафов.

J. Право на специальные превентивные меры

39. В дополнение к превентивным мерам, которые надлежит применять в отношении всех детей, дети-жертвы и свидетели, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения продолжающейся виктимизации или совершения преступлений, нуждаются в специальных стратегиях.

40. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять всеобъемлющие и целевые стратегии и мероприятия в случаях, когда существует риск возможной дальнейшей виктимизации детей-жертв. В таких стратегиях и мерах должен приниматься во внимание характер виктимизации, в том числе виктимизации, связанной с жестоким обращением в семье, сексуальной эксплуатацией, злоупотреблениями при содержании в соответствующих учреждениях и с торговлей детьми. Стратегии могут опираться на правительственные, районные и гражданские инициативы.

III. Осуществление

A. Специалисты должны проходить соответствующую подготовку и знакомиться с настоящими руководящими принципами в целях эффективного и четкого решения вопросов, связанных с детьми-жертвами и свидетелями

41. Специалисты-практики, должностные лица системы уголовного правосудия и правосудия в отношении несовершеннолетних, работники системы юстиции и другие специалисты, работающие с детьми-жертвами и свидетелями, должны иметь доступ к надлежащей подготовке, образованию и информации в целях совершенствования и закрепления специализированных методов, подходов и позиций.

42. Отбор и подготовка специалистов должны осуществляться с учетом удовлетворения потребностей детей-жертв и свидетелей, в том числе в специализированных подразделениях и службах.

43. Подготовка должна охватывать следующее:

- a) соответствующие нормы, стандарты и принципы прав человека, включая права ребенка;
- b) принципы и этические нормы соответствующих учреждений;
- c) признаки и симптомы, которые могут свидетельствовать о совершении преступлений в отношении детей;
- d) навыки и методы оценки кризисных ситуаций, особенно при обращении к каким-либо инстанциям, с уделением особого внимания необходимости соблюдения конфиденциальности;
- e) влияние и последствия преступности и травмирование детей;
- f) специальные меры и методы оказания помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия;
- g) межкультурные и возрастные проблемы, связанные с языком, религией, социальным происхождением и полом;
- h) надлежащие навыки общения взрослого и ребенка;
- i) методы допроса и оценки, сводящие к минимуму любую возможность травмирования ребенка при обеспечении получения от него информации максимально высокого качества;
- j) навыки обращения с детьми-жертвами и свидетелями на основе сочувствия, взаимопонимания, конструктивного и ободряющего подхода;
- k) методы защиты и охраны доказательств и допроса детей-свидетелей;
- l) роли и методы, используемые специалистами в работе с детьми-жертвами и свидетелями.

В. Специалистам следует сотрудничать в осуществлении настоящих руководящих принципов для обеспечения эффективного и действенного обращения с детьми-жертвами и свидетелями

44. Специалистам надлежит предпринимать все усилия для применения междисциплинарного подхода, с тем чтобы помочь детям ознакомиться с широким диапазоном имеющихся услуг, таких как поддержка жертв, помощь адвоката, экономическая помощь, консультативная помощь, медицинские, юридические и социальные услуги. Такой подход может включать применение протоколов на различных стадиях процесса отправления правосудия в целях поощрения сотрудничества между субъектами, предоставляющими услуги детям-жертвам и свидетелям, а также другие формы междисциплинарной работы, включая службы полиции, прокуратуры, здравоохранения и социальные службы, а также персонал психологов, работающих в том же учреждении.

45. Следует развивать международное сотрудничество между государствами и всеми секторами общества, как на национальном, так и на международном уровнях, включая взаимную помощь в целях облегчения сбора информации и обмена ею, выявления, расследования и преследования транснациональных преступлений, которые имеют отношение к детям-жертвам и свидетелям.

С. Необходимость мониторинга осуществления руководящих принципов

46. Специалистам следует использовать настоящие руководящие принципы в качестве основы для разработки законодательства и письменных должностных инструкций, стандартов и протоколов, призванных обеспечить оказание помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия.

47. Специалистам следует периодически анализировать и оценивать совместно с другими учреждениями, имеющими отношение к процессу отправления правосудия, ту роль, которую они играют в обеспечении защиты прав детей и эффективном осуществлении настоящих руководящих принципов.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/28

Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, содержащуюся в резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года, в которой Ассамблея заявила о своей решимости укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, и повышать эффективность Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности путем предоставления в ее распоряжение ресурсов и инструментов, необходимых ей для предотвращения конфликтов, мирного разрешения споров, проведения операций по поддержанию мира, постконфликтного миростроительства и восстановления,

принимая во внимание доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира от 21 августа 2000 года¹¹² и обсуждение Советом Безопасности вопросов, касающихся правосудия и верховенства права,

отмечая ведущую роль Департамента операций по поддержанию мира Секретариата, в числе других учреждений, в деле оказания помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации,

признавая решающее значение включения компонентов предупреждения преступности и уголовного правосудия в программы постконфликтного восстановления, борьбы с нищетой и социально-экономического развития в целях обеспечения экономического прогресса и надлежащего управления,

принимая во внимание важное значение использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями в качестве важных международных принципов в процессе создания действенной и справедливой

¹¹² A/55/305-S/2000/809.